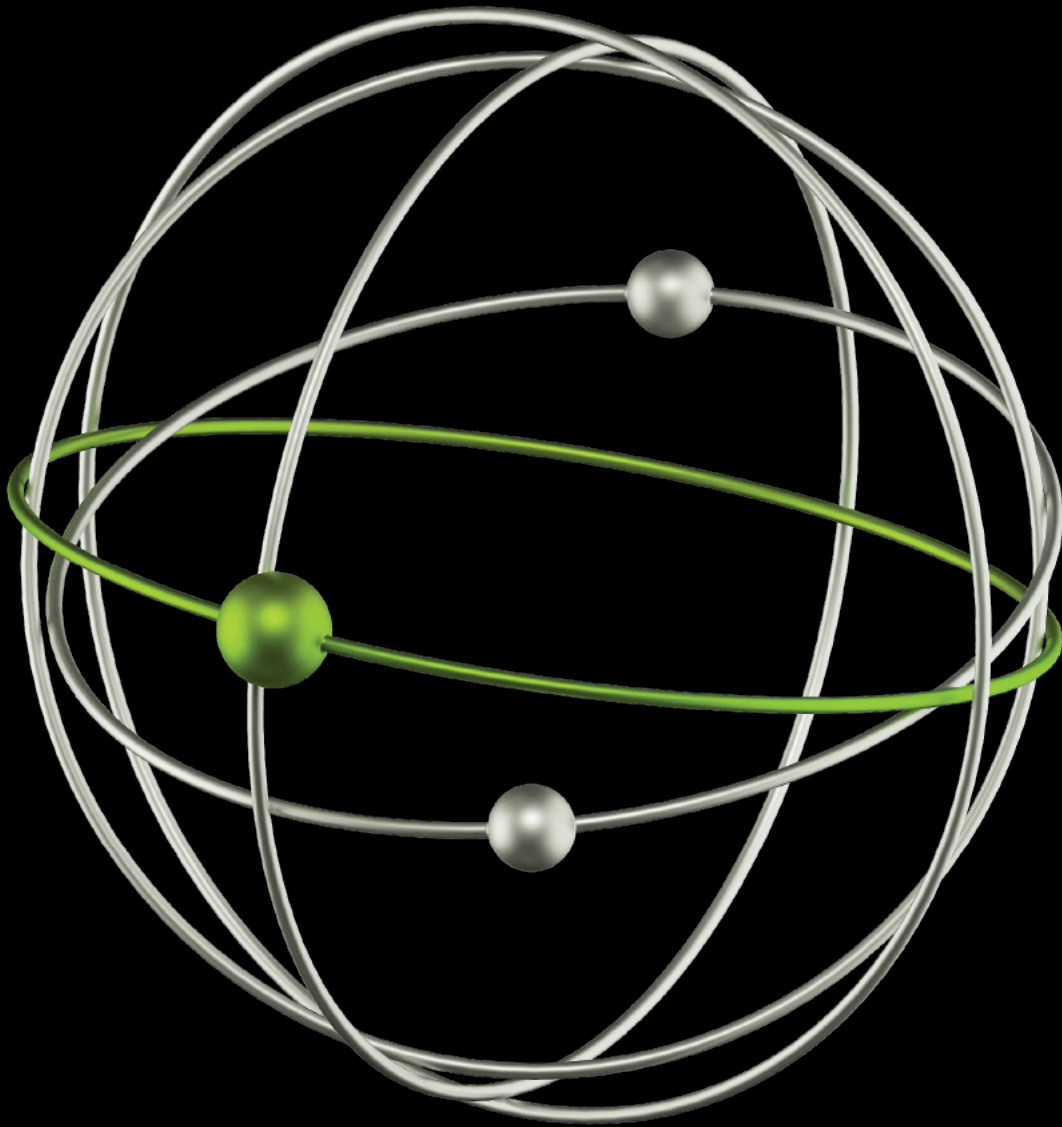


LegalNews

November 2024
Nëntor 2024



Deloitte.

Ligji "Për Inspektimin në Republikën e Shqipërisë"

Në Fletoren Zyrtare Nr. 192, datë 13.11.2024 është botuar ligji nr. 9924, datë 12.09.2024 "Për Inspektimin në Republikën e Shqipërisë" (në vijim referuar si "**Ligji i Ri**")

Ky ligj ka për objekt përcaktimin e parimeve të përgjithshme të inspektimit, organizimin si dhe unifikimin e veprimtarisë së inspektimit në nivel vendor dhe qendror.

Disa nga parashikimet më të rëndësishme janë si vijon:

1. Organet Kryesore

Ligji parashikon si organet më të rëndësishme Inspektoratin e Përgjithshëm, Bordin e Inspektimeve dhe Inspektorin e Përgjithshëm.

Inspektorati i Përgjithshëm ndër të tjera, miraton dhe aplikon rregulla për dokumentimin e veprimtarisë së inspektimit, koordinon dhe monitoron veprimtarinë e inspektimit, monitoron zbatimin e politikave të inspektimit, jep mendime për nisma ligjore dhe nënligjore në fushën e inspektimit etj.

Bordi i Inspektimeve është organi i ri i krijuar me ligjin e ri, i cili ka rolin e një organi këshillues, bashkërendues dhe përcaktues të politikave dhe standardeve të përgjithshme të inspektimit.

Law "On the Inspection in the Republic of Albania"

In the Official Gazette no. 192, dated 13.11.2024, is published the Law no. 9924, dated 12.09.2024 "On the Inspection in the Republic of Albania" (hereinafter referred as "**New Law**")

This law establishes the fundamental principles governing inspections, including the organization and standardization of inspection activities at both the central and local levels.

The new law encompasses several key provisions, including but not limited to the following:

1. Main Bodies

The new law establishes as the main bodies, the General Inspectorate, Board of Inspectorate and the General Inspector.

The General Inspectorate is a central public institution which is responsible for approving and implementing rules for documenting inspection activities, coordinating and overseeing inspection efforts, monitoring the enforcement of inspection policies, and providing opinions on legal and regulatory initiatives within the field of inspection.

The Board of Inspections, established by the new Law "On Inspection," functions as an advisory, coordinating, and policy-defining body responsible for setting general inspection standards and guidelines.

Funksioni i Bordit të Inspektimeve lidhet me miratimin e standardeve dhe politikave të përgjithshme të inspektimit; përcaktimin dhe miratimin e treguesve të performancës në fushën e inspektimit; përcaktimin dhe miratimin e politikës së komunikimit në fushën e inspektimit dhe dhënien e mendimit në përgatitjen e akteve ligjore e nënligjore në fushën e inspektimit.

Inspektori i Përgjithshëm është drejtuesi i Inspektoratit të Përgjithshëm dhe ndër detyrat kryesore të tij janë: mbikëqyrja e zbatimit të politikave të veprimtarisë inspektuese, nxjerrja e urdhërave dhe rregulloreve në zbatim të ligjit, urdhërim i inspektoriateve qendrore, me shkrim dhe në mënyrë të arsyetuar, për fillimin e një inspektimi, etj.

2. Metodat e Inspektimit, Procedura dhe Dokumentacioni

Inspektimi realizohet në subjekte në dy metoda.

Metoda e parë është nëpërmjet inspektimit të programuar nga ana e inspektoriateve qendrore dhe vendore, në formën e një programi inspektimi të detyrueshëm për t'u ndjekur.

Metoda e dytë është nëpërmjet inspektimit jashtë programit dhe me urdhër të posaçëm të kryeinspektorit, vetëm në rastet e parashikuara në ligj.

The Board of Inspections is responsible for adopting general inspection standards and policies, establishing and approving performance indicators for inspection activities, defining and approving the communication policy within the inspection field, and providing opinions on the drafting of laws and regulations related to inspection matters.

The General Inspector shall serve as the head of the General Inspectorate and is entrusted with several important responsibilities, including but not limited to: overseeing the implementation of inspection policies, issuing orders and regulations in accordance with the law, directing the central inspectorates through written and reasoned directives to initiate any inspection, and other related duties.

2. Inspection Methods, Procedure and Documentation

Inspections shall be carried out on the subjects using two distinct methods.

The first method is through the programmed inspection, which is scheduled by the central and local inspectorates in accordance with a mandatory inspection program that must be adhered to.

The second method is the unprogrammed inspection, conducted outside the approved inspection program, pursuant to a special order issued by the Chief Inspector, and only in situations

Inspektimi vijon me njoftimin e palëve, dorëzimin e dokumentit të autorizimit për kryerjen e inspektimit, kohëzgjatjen e autorizimit, vendin, datën dhe orën e realizimit të inspektimit dhe elementeve të tjera të domosdoshme për realizimin e tij të parashikuara në këtë ligj.

3. Të Drejta dhe Detyrime të Subjekteve dhe Inspektorëve

Disa nga të drejtat e subjektit të inspektimit janë: të kërkojë autorizimin e inspektimit, mjetet e identifikimit të inspektuesve, të jetë prezent gjatë inspektimit vetë ose nëpërmjet përfaqësuesit të tij, të marrë informacion mbi inspektimin, të njihet me procesverbalin e inspektimit e ta kundërshtojë atë.

Përveç të drejtave, subjekti i inspektimit ka disa detyrime, ku mund të përmendim, detyrimin për caktimin e një përfaqësuesi për të komunikuar me inspektorët, të bashkëpunojë e të mos pengojë grupin e inspektimit në kryerjen e punës, ndalimin pjesërisht ose plotësisht të punës nëse kjo i kërkohet me shkrim, vënia në dispozicion e dokumentave të kërkuara dhe lejimi i marrjes së dëshmive të punëmarrësve.

Nga ana tjetër, inspektori/ët kanë të drejtë të hyjnë e të inspektojnë mjediset e punës, objektet, mjetet e transportit apo çdo vend tjetër ku subjekti realizon aktivitetin e tij, kryejnë fotografime apo

expressly prescribed by law

The inspection process continues with notification of the relevant parties, the submission of the authorization document, the specification of the authorization's duration, as well as the determination of the inspection's location, date, time, and any other necessary elements for its execution, as provided by this law.

3. Rights and Obligations of the Subjects of Inspections and the Inspectors.

The subject of the inspection has the right to: request inspection authorization, verify the identity of the inspectors, be present during the inspection (personally or through a representative), receive information about the inspection, review the inspection report, and object to it.

Except the rights, the subject also has several obligations, including but not limited to, appointing a representative to liaise with the inspectors, cooperating with the inspection team, ceasing operations (fully or partially) upon written request from the inspectors, providing required documents from the inspectors, and facilitating employee testimonies.

On the other hand, the inspector(s) have the right to enter and inspect the subject's premises, including work environments, objects, and transport means; to take

regjistrime me mjete teknologjike, kërkojnë dokumentacion nga subjekti dhe ndihmën e tij për të realizuar inspektimin.

Inspektori nuk duhet të kryejë kontrole për procese të veçanta të cilat kërkojnë miratim të posaçëm dhe nuk duhet të tejkalojnë të drejtat që u jep urdhri i inspektimit.

4. Sistemi Elektronik "e-Inspektim"

Ligji ka parashikuar dhe përdorimin e sistemit elektronik "e-Inspektim", në të cilin do të duhet të dokumentohet dhe administrohet e gjithë veprimtaria e realizuar nga inspektorët në kuadër të inspektimit.

Ky sistem administrohet nga Inspektori i Përgjithshëm dhe është i detyrueshëm për t'u aksesuar nga të gjithë inspektorët, qofshin ata qendrorë ose lokalë.

5. Masat Administrative

Ligji parashikon gjithashtu dhe kundërvajtjet administrative të aplikueshme mbi subjektin e inspektimit, të cilat janë të dënueshme me gjopa që variojnë nga 30,000.00 lekë deri në 100,000.00 lekë.

6. Aktet ligjore dhe Nënligjore që Shfuqizohen

Së fundmi me hyrjen në fuqi të këtij ligji, ligji nr. 10433, datë 16.06.2011 "*Për Inspektimin në Republikën e Shqipërisë*" si dhe çdo akt tjetër ligjor, dispozitat në lidhje me procedurën e inspektimit, rekrutimit, marrëdhëniet e punësimit,

photographs or recordings; to request documents; and to seek the subject's assistance to conclude the inspection.

However, inspectors must not conduct inspections of processes requiring special approval or exceed the scope of the inspection order.

4. Electronic System "e-Inspektim"

The law also mandates the use of the electronic system "e-Inspection," through which all activities conducted by inspectors within the scope of their inspections must be documented and managed.

This system is overseen by the Inspector General and is compulsory for use by all inspectors, both at the central and local levels.

5. Administrative offenses.

The law also stipulates administrative offenses applicable to the subjects of inspection, that varies from 30,000.00 lek up to 100,000.00 Lek.

6. Legal and Bylaw Acts that are Repealed

Lastly, with the enactment of this law, Law No. 10433, dated 16.06.2011, "On Inspection in the Republic of Albania," along with any other conflicting legal acts, the provisions related to inspection procedures, recruitment, employment relations, and

shqyrtimin e ankimin e vendimit përfundimtar, të cilat bien në kundërshtim me këtë ligj do të shfuqizohen.

the review and appeal of final decisions that are inconsistent with this law shall be repealed.

Për Paraqitjen e Kërkesës për Miratimin si Përdorues për të Ushtruar Aktivitet Brenda Parqeve Teknologjike dhe Shkencore

Submission Process for Approval to Operate within Technological and Scientific Parks

Ministri i Ekonomisë, Kulturës dhe Inovacionit më datë 15.11.2024 ka miratuar Udhëzimin nr. 980 "Për Përcaktimin e Formës dhe Mënyrës së Paraqitjes së Kërkesës Për Miratimin si Përdorues për të Ushtruar Aktivitet brenda Parqeve Teknologjike dhe Shkencore" ("**Udhëzimi**"). Udhëzimi është publikuar në Fletoren Zyrtare me datë 15.11.2024, dhe ka hyrë në fuqi menjëherë.

On November 15, 2024, the Minister of Economy, Culture, and Innovation approved the Guideline No. 980, titled "On the Determination Form and Method of Submitting the Request for Approval as a User to Exercise Activity within Technological and Scientific Parks" (the "Guideline"). This Guideline, published in the Official Gazette on the same date, took effect immediately.

Udhëzimi paracakton formën dhe mënyrën e paraqitjes së kërkesës për marrjen e miratimit si përdorues për të ushtruar aktivitet brenda parqeve teknologjike.

The Guideline specifies the requisite format and procedure for submitting approval requests to engage in activities within technological and scientific parks.

I. E drejta për të aplikuar në cilësinë e përdoruesit

Persona fizik ose juridik, shqiptar ose të huaj mund të aplikojnë për marrjen e statusit si përdorues brenda parkut teknologjik dhe shkencor.

I. Eligibility to apply as a "User"

Natural or legal persons, whether Albanians or foreigners, may apply for status as a user within the technological and scientific park.

II. Forma e kërkesës për marrjen e miratimit si përdorues

Kërkesa shoqërohet me plotësimin e dokumentacionit si në vijim:

1. Shprehje Paraprake e Interesit
2. Kërkesë për Miratimin për të Ushtruar Aktivitet

II. User approval request form

The application shall be accompanied by the following documents:

1. Preliminary Expression of Interest
2. Request for Approval to

Brenda Parkut Teknologjik dhe Shkencor në Cilësinë e Përdoruesit

3. Formulari 1: Informacion ligjor-administrativ i aplikantit
4. Formulari 2: Formular i Vetëdeklarimit
5. Formular 3: Studimi i fizibilitetit

Krahas këtij dokumentacioni, Zhvilluesi i Parkut mund të kërkojë dokumentacion shtesë, të cilin Aplikanti e dorëzon brenda 30 ditëve. Ky i fundit mund të kërkojë sqarime rreth dokumentacionit të mëtejshëm të kërkuar nga Zhvilluesi.

Shprehja e interesit mund të paraqitet në formë elektronike dhe fizike. Aplikanti mund të paraqesë kërkesën e miratimit të zhvilluesi, edhe nëse nuk ka dorëzuar shprehjen e interesit.

III. Institucione të arsimit të lartë

Udhëzimi parashikon dhe përfshirjen e institucioneve të arsimit të lartë, vendase dhe të huaja. Procedura e aplikimit është e njëjtë edhe për ta, por kërkohet që të jenë të akredituar sipas legjislacionit në vendet përkatëse.

Exercise Activity within the Technological and Scientific Park in the Quality of the User

3. Form 1: Legal-administrative information of the applicant
4. Form 2: Self-Declaration Form
5. Form 3: Feasibility study

In addition to these documents, the Park Developer may request supplementary documents, which shall be submitted by the Applicant within 30 days. The Applicant may also seek clarifications regarding any additional documentation required by the Developer.

The Expression of Interest can be submitted both electronically and in physical form. Applicants may submit an approval request to the Developer even if they have not previously submitted an Expression of Interest.

III. Higher education institutions

The Guideline also provides for the inclusion of higher education institutions, both local and foreign. The application procedure remains the same, but they are required to be accredited in accordance with the legislation in the respective countries.

Deloitte Contacts

Olindo Shehu, CPA

Partner | Tax & Legal Services
Deloitte Albania sh.p.k

“Rruga e Kavajës”,
Ish parku i mallrave,
Kompleksi Delijorgji, Godina L, Kati 3
1001, Tirana, Albania
Mob: +355 68 60 33 116
E-mail: oshehu@deloitteCE.com

Ened Topi

Legal Senior Managing
Associate
Deloitte Legal sh.p.k

“Rruga e Kavajës”,
Ish parku i mallrave,
Kompleksi Delijorgji, Godina L, Kati 3
1001, Tirana, Albania
Mob: +355 69 23 87 494
E-mail: etopi@deloitteCE.com

Disclaimer:

This publication contains general information only, and none of Deloitte Touché Tohmatsu Limited, any of its member firms or any of the foregoing’s affiliates (collectively the “Deloitte Network”) are, by means of this publication, rendering accounting, business, financial, investment, legal, tax, or other professional advice or services.

This publication is not a substitute for such professional advice or services, nor should it be used as a basis for any decision or action that may affect your finances or your business. Before making any decision or taking any action that may affect your finances or your business, you should consult a qualified professional adviser. No entity in the Deloitte Network shall be responsible for any loss whatsoever sustained by any person who relies on this publication.

No entity in the Deloitte Network shall be responsible for any loss whatsoever sustained by any person who relies on this publication.

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touché Tohmatsu Limited, a UK private company limited by guarantee, and its network of member firms, each of which is a legally separate and independent entity. Please see www.deloitte.com/al/about for a detailed description of the legal structure of Deloitte Touché Tohmatsu Limited and its member firms.

Deloitte provides audit, tax, consulting, and financial advisory services to public and private clients spanning multiple industries. With a globally connected network of member firms in more than 150 countries, Deloitte brings world-class capabilities and deep local expertise to help clients succeed wherever they operate. Deloitte’s approximately 312,000 professionals are committed to becoming the standard of excellence.